

ICTR-97-36A-T
21-04-2010
(1237-1234)

1237
1494



UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda

OR: ENG

TRIAL CHAMBER I

Before Judges: Florence Rita Arrey, Presiding
Mparany Mamy Richard Rajohnson
Aydin Sefa Akay

Registrar: Adama Dieng

Date: 21 April 2010

THE PROSECUTOR

v.

Yussuf MUNYAKAZI

Case No. ICTR-97-36A-T

JUDICIAL
2010 APR 21 10:21:17
JUDGES

PROCEDURE DURING SITE VISIT

Office of the Prosecutor:

Richard Karegyesa
Segun Jegede
Didace Nyirinkwaya
Denis Mabura

Counsel for the Defence

Jwani Mwaikusa
Barnabé Nekuie
Etienne Mutabazi
Malien Habyarimana
André Nteziriraza

M

1236

INTRODUCTION

1. On 15 October 2009, the Defence made an oral application to the Chamber requesting a site visit to Rwanda. The Trial Chamber ordered that the Defence file its motion in writing.¹ On 20 October 2009, the Defence filed a motion pursuant to Rule 4 of the Rules of Procedure and Evidence (the “Rules”), asking for judicial view of the *Locus in quo*.² The Prosecution in its response stated that it would leave the issue at the discretion of the Trial Chamber.³
2. On 26 October 2009, the Chamber ordered the Defence to file an itinerary indicating the specific locations to be visited.⁴ On 30 October 2009, the Defence filed a detailed itinerary indicating the specific locations to be visited.⁵ During Oral arguments on 28 January 2010, the Defence further expressed the desire to have a site visit. The Prosecution reiterated its position regarding the discretion of the Chamber.⁶
3. On 17 March 2010, the Chamber issued its decision granting the Defence motion for judicial view of the *Locus in quo*. (“The Decision”)⁷

THE CHAMBER HEREBY,

ORDERS that the following Rules of Procedure and Conduct shall govern the protocol of the site visit, scheduled for May 30 to June 2, 2010;

¹ Transcript of 15 October 2009, p.53

² *Prosecutor v. Munyakazi*, ICTR-97-36A-T, Yussuf Munyakazi’s Motion for Judicial View of the *Locus in Quo*, (Rule 4 of the RPE), 20 October 2009 (“Motion”)

³ *Prosecutor v. Munyakazi*, ICTR-97-36A-T, Prosecution’s Response to Yussuf Munyakazi’s Motion for Judicial View of the *Locus in Quo*, (Rule 4 of the RPE), 22 October 2009 (“Response”)

⁴ *Prosecutor v. Munyakazi*, ICTR-97-36A-T, Order to the Defence to file an itinerary indicating the specific locations to be visited, 26 October 2009. (“Order”)

⁵ *Prosecutor v. Munyakazi*, ICTR-97-36A-T, Yussuf Munyakazi’s detailed itinerary and specific locations to be visited, 30 October 2009. (“Defence Itinerary”)

⁶ Transcript of 28 January 2010 pp2-3

⁷ *Prosecutor v. Munyakazi*, ICTR-97-36A-T, Decision on Yussuf Munyakazi’s Motion for Judicial View of the *Locus in Quo*, 17 March 2010

M

1235

Participants in the Site Visit

- I. The Prosecution and the Defence shall each be represented during the site visit by one Counsel and one Investigator.

Procedure on Site

- II. The Parties' investigators will guide the site visit participants to the specific locations to be visited as detailed in the site visit itinerary of the Decision of 17 March 2010. (Annex A-Itinerary for site visit).⁸
- III. Upon arrival at a location, the Bench shall briefly introduce the location. Where necessary, Counsel for the Prosecution and the Defence may then make observations of a strictly factual nature, without giving any commentary regarding events that are alleged to have occurred there. The Parties may refer to the Indictment for purposes of referencing.
- IV. Observations of a factual nature are those which pertain to what can be observed or perceived, such as the distance to or visibility of an area and the condition in which a specific place is found. Submissions of an argumentative or legal nature will not be allowed.
- V. Neither Party shall seek the admission of evidence throughout the entire duration of the site visit.
- VI. At any time during the visit to a location, the Judges may make observations and may address the site visit participants with questions.

Record of the Site Visit

- VII. The Registrar shall take notes on locations, distances and the visibility at the various locations as agreed by the parties and ordered by the Chamber. These notes shall be subsequently admitted into evidence.

⁸ *Prosecutor v. Munyakazi*, ICTR-97-36A-T, Decision on Yussuf Munyakazi's Motion for Judicial View of the *Locus in Quo*, Annex A- Itinerary for Site Visit, 17 March 2010

1234

VIII. A video recording shall be made during the site visit. Video footage from the site visit may be subsequently admitted into evidence.

Arusha, 21 April 2010, done in English.



Florence Rita Arrey

Presiding Judge



Mparany Mamy Richard
Rajohnson

Judge



Aydin Sefa Akay

Judge

[Seal of the Tribunal]





TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

To:	<input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometowu	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / Arusha F. A. Talon
	<input type="checkbox"/> Chief, CMS J.-P. Fomété	<input type="checkbox"/> Deputy Chief, CMS M. Diop	<input type="checkbox"/> Chief, JPU, CMS M. Diop	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague R. Muzigo-Morrison K. K. A. Afande
From:	<input checked="" type="checkbox"/> Chamber TC1 (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)	<input type="checkbox"/> Other: (names)
Case Name:	The Prosecutor vs. YUSSUF MUNYAKAZI		Case Number: ICTR-97-36A-T	
Dates:	Transmitted: 21 April 2010		Document's date: 21 April 2010	
No. of Pages:	3	Original Language:	<input checked="" type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of Document:	PROCEDURE DURING SITE VISIT			
Classification Level:		TRIM Document Type:		
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal		<input type="checkbox"/> Indictment	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Correspondence
<input type="checkbox"/> Confidential		<input checked="" type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal
<input checked="" type="checkbox"/> Public		<input type="checkbox"/> Disclosure	<input checked="" type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book
		<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Book of Authorities
		<input type="checkbox"/> Submission from non-parties	<input type="checkbox"/> Submission from parties	
		<input type="checkbox"/> Accused particulars		

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

CMS SHALL take necessary action regarding translation.

Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):

English French Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party hereby submits **BOTH the original and the translated version** for filing, as follows:

Original	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party **will be submitting the translated version(s)** in due course in the following language(s):

English French Kinyarwanda

KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW

<input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
---	--

III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: